Co-Work Työelämäkumppani – kansainvälisen yhteistyön ekosysteemi



Kieli ja kulttuuri vuorovaikutuksessa

Kieli ja kulttuuri osana päivittäistä vuorovaikutusta ja kohtaamista.

Euroopan unionin osarahoittama

Tekoälymerkintä: Tämän esityksen laadinnan visualisoinnissa on käytetty NotebookLM-työkalua. NotebookLM

Kieli on kulttuurin peili

Se heijastaa arvoja,
ajatustapoja ja historiaa.

**Kulttuuritietoisuus ei ole vain sanojen ymmärtämistä,
vaan maailmankuvien kohtaamista.**

Euroopan unionin
osarahoittama

NotebookLM

Kulttuuritietoisen työyhteisön neljä peruspilaria. Peruspilarit:



Rakentavat luottamusta ja yhteisöllisyyttä



Vähentävät väärinymmärryksiä ja ristiriitoja



Hyödyntävät moninaisuutta ja innovaatioita



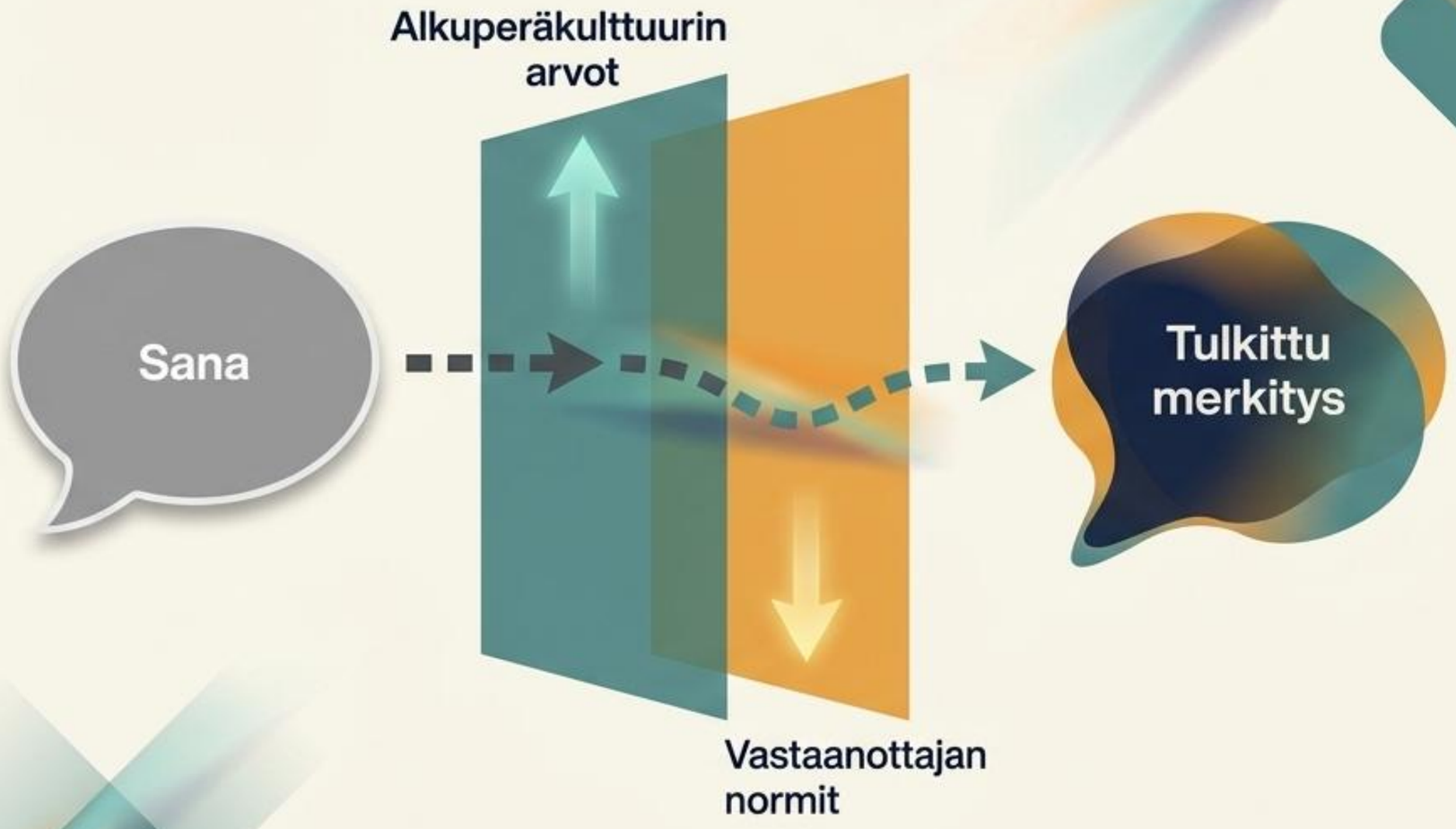
Tukevat yhteistyötä ja mukautumista muuttuvassa, globaalissa maailmassa

Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM

Merkitykset katoavat käännöksissä

- Kielen ilmaisemat merkitykset eivät ole aina universaaleja.
- Kulttuuri muokkaa tapaa, jolla havaitsemme ja tulkitsemme maailmaa.
- Käännös ei ole vain sanojen siirtämistä, vaan myös kulttuuristen merkitysten välittämistä.



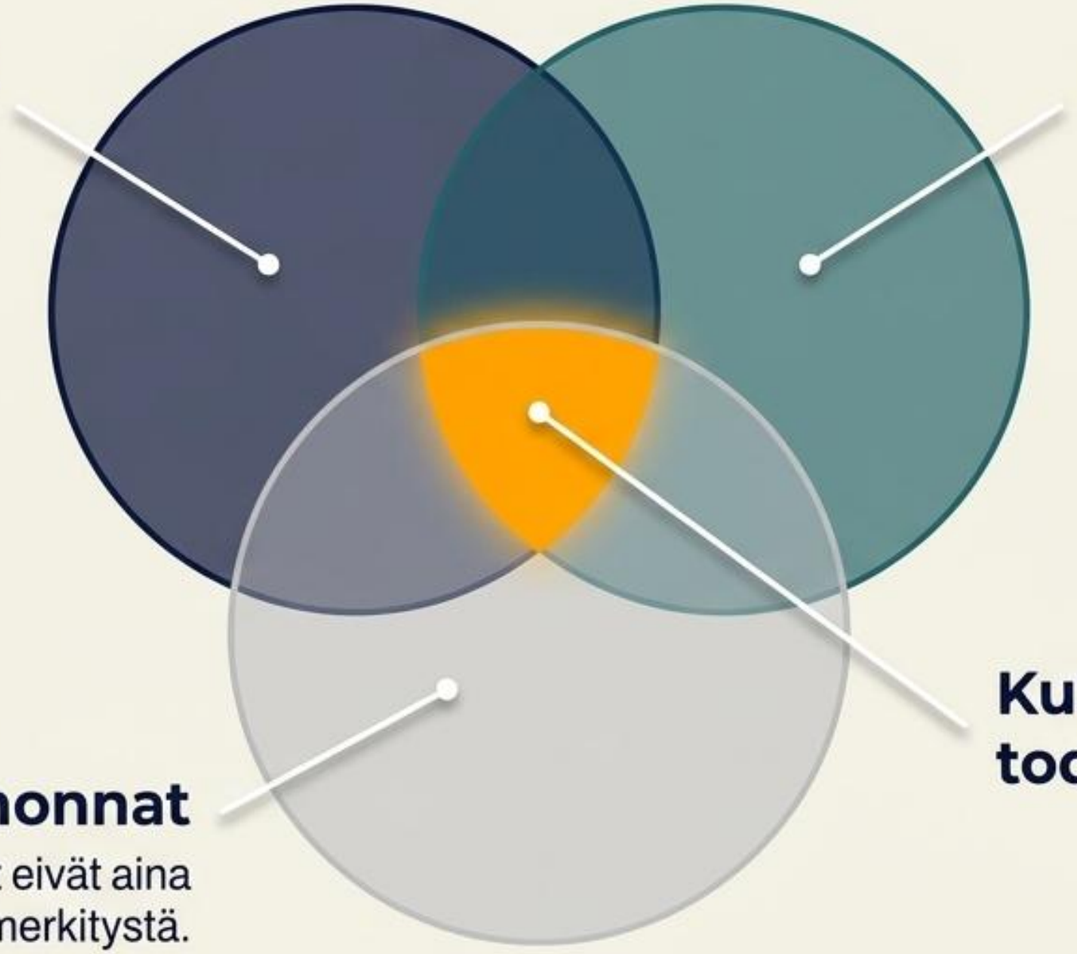
Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM

Kulttuuristen erojen kolme tasoa

Arvot ja normit

Mitä pidetään kohteliaana tai sopivana.



Käyttötavat ja kontekstit

Ilmaisujen merkitykset riippuvat tilanteesta.

Kulttuurinen todellisuus

Idiomit ja sanonnat

Suorat käännökset eivät aina välitä alkuperäistä merkitystä.

Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM

Kulttuurien sanakirja: Yhteisöllisyys ja harmonia

Nemawashi (Japani)	Face (Aasia)	Ubuntu (Afrikka)
Epävirallinen valmistelutyö	Kunnia, arvokkuus ja maine	Minä olen, koska me olemme
Konsensuksen rakentaminen	**Tärkeä vuorovaikutuksen periaate**	**Syvä yhteisöllisyys**

Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM

Kulttuurien sanakirja: Hyvinvointi ja resilienssi

Sisu (Suomi)

Sitkeys, päättäväisyys ja kyky kestää vaikeuksia

Sauna (Suomi)

Rentoutuminen, yhteisöllisyys ja hyvinvointi

Hygge (Tanska)

Kodikkuuden ja hyvinvoinnin tunne

Joie de vivre (Ranska)

Elämänilon ja nauttimisen elämäntapa.

Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM

Korkeakoulutus globaalin kohtaamisen polttopisteenä

Globaalit osaajat

Korkeakoulu kouluttaa globaalisti verkottuneeseen maailmaan osaajia. Kulttuuritietoinen viestintä on keskeinen tulevaisuuden työelämätaito.



Monikulttuurinen työympäristö

Ymmärrys kulttuurienvälisestä viestinnästä on avain sujuvaan yhteistyöhön ja arjen vuorovaikutukseen.

Kansainväliset opiskelijat ja henkilökunta

Kulttuuriset väärinymmärrykset voivat vaikeuttaa oppimista ja vuorovaikutusta.

Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM

Euroopan unionin
osarahoittama



Viiden askeleen malli kulttuuritietoiseen viestintään

Hyvät käytännöt, jotka muuttavat ymmärryksen arjen toiminnaksi.

NotebookLM

Vaihe 1: Sisäinen perusta



1

Tunne omat lähtökohtasi

Ymmärrä, mistä omat kielelliset ilmaisut ovat peräisin. Se lisää empatiaa muiden valintoja kohtaan.

2

Avoimuus ja uteliaisuus

Älä tee oletuksia toisen kulttuurin tavoista tai merkityksistä.

Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM

Euroopan unionin
osarahoittama

Vaihe 2: Ulkoinen toiminta

3

Kontekstin huomioiminen

Pyri ymmärtämään, miten sanat ja ilmaisut sopivat tilanteeseen.

4

Kysy ja tarkista

Jos olet epävarma, pyydä selvennystä.

5

Kehitä taitoja

Opettele tulkitsemaan ja mukautumaan erilaisiin viestintätyyleihin.

NotebookLM



Kulttuuritietoisuus rakentaa sillan

Semanttiset merkitykset katoavat tai muuttuvat, kun kulttuurit eroavat toisistaan. Käännöksessä ei ole kyse vain sanoista, vaan myötätunnosta ja kulttuuristen merkitysten välittämisestä. Tämä tietoisuus auttaa ylittämään esteitä ja edistää tehokasta vuorovaikutusta.

Ymmärrä. Kunnioita. Kohtaa.

Yhdessä onnistuimme!

Euroopan unionin osarahoittama

NotebookLM